Министерство науки и образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Московская государственная художественно-промышленная
академия им. С. Г. Строганова»
(МГХПА им. С.Г. Строганова)

Утверждено
Решением Учебно-
методического совета
от 12.09.2019г.
Протокол № 1.

ПРОГРАММА
ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ

«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

(Немецкий)

для поступающих по программе подготовки научно-педагогических
кадров в аспирантуре
по направлению подготовки
50.06.01 «Искусствоведение»

2019 г.

Содержание

1. Общие сведения …….. 3
2. Цели и задачи вступительного испытания…… 3
3. Требования к поступающим…….. 3
4. Порядок проведения…… 5
5. Характеристика структуры экз. билета..……6
6. Критерии оценки знаний поступающих……6
7. Рекомендуемая литература…… 7
8. Темы устных сообщений…… ..……9
9. Примеры текстов для перевода со словарём и без словаря….9
10.Приложение 1……..13

1. Общие сведения

1.1.Настоящая программа по Иностранному языку (немецкому) предназначена для поступающих на очное обучение по программе подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре по направлению подготовки 50.06.01 Искусствоведение и определяет цели и задачи, содержание, порядок проведения, критерии оценивания результата вступительного испытания, основную и дополнительную литературу, которая рекомендована кафедрой «История искусств и гуманитарных наук».

1.2.Программа вступительного испытания сформирована на основе федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования по программам специалитета и программам магистратуры по укрупненным группам 50.00.00 Искусствознание и 54.00.00 Изобразительное и прикладные виды искусств.

1.3. Прием на обучение по программе подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре проводится по результату вступительного испытания, установленного Академией самостоятельно в объеме знаний поступающего по учебным дисциплинам: «Иностранный язык», «Деловой иностранный язык».

2.Цели и задачи вступительного испытания.

2.1. Основной целью изучения немецкого языка для обучающихся по направлению 50.06.01 Искусствоведение, является совершенствование знаний немецкого языка и использование этих знаний в своей профессиональной и научной деятельности.

Окончившие курс обучения аспиранты должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Цель вступительного испытания состоит в проверке степени подготовленности поступающего к продолжению образования по направлению подготовки 50.06.01 Искусствоведение, а именно в определении уровня его иноязычной коммуникативной компетенции. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

2.2.На вступительном испытании поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством общения в профессионально-научной коммуникации.

3.Требования к поступающим

3.1.К вступительному испытанию допускаются лица, имеющие образование не ниже высшего (специалитет или магистратура).

3.2.Специфику вступительного экзамена по иностранному языку составляют требования, посредством которых проверяется необходимый уровень знаний, умений и навыков в области чтения, говорения, аудирования и перевода.

3.3.На вступительном экзамене поступающий должен:

3.3.1.продемонстрировать уровень иноязычной компетенции достаточный для эффективного культурного и профессионального общения;

3.3.2.владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения, обнаружив следующие языковые компетенции:

Фонетика:

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость. закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных.

Лексика:

терминология на иностранном языке по своему направлению (своей специальности)

Грамматика:

Видо-временная система немецкого глагола в действительном залоге.

Страдательный залог.

Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение. Причастие I с *zu* в функции определения. Приложение. Степени сравнения прилагательных. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции *sein* и *haben + zu + infinitiv*. Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции *sein + Partizip II* (статива). Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный пассив). Сочетания с послелогами, предлогами с уточнителями. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном экзамене осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций:

Говорение и аудирование:

на испытании поступающий должен показать владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики. Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развёрнутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора.

Чтение и перевод:

контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения. В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. При просмотровом /беглом/ чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и перевести текст на русский язык без предварительной подготовки, без словаря. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

4.Порядок проведения вступительного испытания.

4.1. Прием вступительного испытания в аспирантуру проводится экзаменационной комиссией МГХПА им. С.Г.Строганова в сроки, устанавливаемые расписанием вступительных испытаний.
4.2. Проведение вступительного испытания осуществляется экзаменационной комиссией, которая формируется из представителей научно-педагогического состава Академии. Состав экзаменационной комиссии утверждается приказом по Академии.
4.3. Вступительное испытание проводится в устной и письменной формах (по билетам) и включает три задания.
4.4. Для подготовки к ответу на задание, поступающему отводится время, указанное в разделе 5 данной Программы. Поступающий представляет перевод, выполненный с использованием словаря, на специальных листах, имеющих штамп приемной комиссии.
4.5. В зависимости от полноты ответа поступающему могут быть заданы от 1 до 3 дополнительных вопросов в рамках содержания учебного материала билета.
4.6. Решение экзаменационной комиссии принимается простым большинством голосов членов комиссии. При равном числе голосов голос председателя является решающим.
4.7.Вступительное испытание оценивается по 100 балльной шкале
4.8.Результаты испытания оформляются протоколом (приложение1), заносятся в экзаменационную ведомость и экзаменационный лист и объявляются в тот же день после завершения сдачи испытания всеми поступающими группы в соответствии с Правилами приема.
4.9. Во время проведения вступительного испытания поступающий может пользоваться только немецко – русским словарем, предоставляемым Академией для выполнения письменного перевода текста с немецкого языка на русский.
поступающему запрещается:
- пользоваться мобильными телефонами и иными электронными устройствами;
- справочной и иной литературой, за исключением немецко – русского словаря, предоставляемого Академией, для перевода текста со словарем;
- покидать аудиторию без разрешения экзаменатора.

4.10. За нарушение правил поведения на вступительном испытании, поступающий удаляется из аудитории без представления права прохождения вступительного испытания повторно. По факту нарушения составляется акт, который подписывается членами экзаменационной комиссии.
4.11.Поступающий, не набравший минимального проходного балла (40), выбывает из конкурса.
4.12. Пересдача вступительного испытания не допускается.

5.Характеристика структуры экзаменационного билета

5.1. В структуру билета входят три задания по направлению подготовки 50.06.01 Искусствоведение:
5.1.1 Письменный перевод оригинального текста со словарём. Объём текста – 1500 - 1800 печатных знаков, время выполнения - 45 минут (текст предоставляется на испытании).
Форма проверки: проверка подготовленного перевода (если за указанный отрезок времени 75% от задания не выполнено, то экзаменуемый не допускается к дальнейшей сдаче испытания).
5.1.2. Устный перевод текста объёмом 800 - 1000 печатных знаков без словаря, время выполнения - 3 минуты.
Форма проверки: передача содержания на немецком языке.
5.1.3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по одной из тем, указанных в п. 8 настоящей Программы и подготовленной абитуриентом заранее, которая также включает вопросы, связанные с тематикой предполагаемого научного исследования, научными интересами поступающего и пр.
Члены экзаменационной комиссии вправе задать поступающему дополнительно вопросы, связанные с вопросами билета.
Фонд экзаменационных материалов обновляется и актуализируется ежегодно.

5.2 Вариант билета вступительного испытания

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Московская государственная художественно-промышленная академия им. С. Г. Строганова»

Prüfungskarte № 1

1. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text mit dem Wörterbuch.
2. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text ohne Wörterbuch.
3. Sprechen Sie zum Thema: Herausragende ausländische Künstler.

И.о. ректора Курасов С.В.

6. Критерии оценки знаний поступающего

6.1.Результаты вступительного испытания по иностранному языку определяют ответы на вопросы (задания) экзаменационного билета. Процедура вступительного испытания направлена на проверку сформированности иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции и способствует комплексной оценке поступающих в аспирантуру.
6.2.Итоговый балл определяется совокупностью следующих критериев, характеризующих общий уровень подготовки поступающего к обучению по программе подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре.

6.3.Критерии оценки:

№	*уровень*	*оценка*	*Критерии (описание)*
1	**повышенный**	**100**	1. Письменный перевод выполнен в полном объёме, стилистически грамотно с точным подбором адекватных лексических (терминологических) средств перевода литературы научного характера. 2. Содержание текста передано в полном объёме. 3. Коммуникативная задача выполнена полностью. Осуществляется активное взаимодействие с собеседником. Словарный запас полностью соответствует поставленной задаче, характеризуется разнообразием и идиоматичностью, используется широкий спектр грамматических средств.
	высокий	**90-80**	1. Письменный перевод выполнен в полном объёме, стилистически грамотно с точным подбором адекватных лексических (терминологических) средств перевода литературы научного характера. 2. Содержание текста передано в полном объёме. 3. Коммуникативная задача выполнена полностью. Осуществляется активное взаимодействие с собеседником. Словарный запас полностью соответствует поставленной задаче, характеризуется разнообразием и идиоматичностью, используется широкий спектр грамматических средств, допускаются 1-2 негрубые ошибки, не затрудняющие понимание и не искажающие смысл.
2	**Достаточный (базовый)**	**70-60**	1. Письменный перевод выполнен в полном объёме, но с небольшими стилистическими и лексико-грамматическими неточностями. 2. Содержание текста, в целом, передано, допускаются 2-3 ошибки. 3. Коммуникативная задача выполнена, но не в полном объёме. Беседа, в целом, логична и последовательна. Не всегда отмечается активное взаимодействие с собеседником, возникают некоторые затруднения при понимании друг друга. Словарный запас, в целом, соответствует поставленной задаче, но недостаточно разнообразен, допускаются 3-4 негрубые грамматические ошибки, не затрудняющие понимания и не искажающие смысл
3	**Средний (пороговый)**	**50-40**	1. Письменный перевод выполнен не в полном объёме и со стилистическими и лексико-грамматическими неточностями, нарушающими адекватное восприятие текста. 2. Содержание текста передано не в полном объёме. 3. Коммуникативная задача выполнена частично. Отмечаются нарушения в логике ведения беседы, не отмечается активное взаимодействие с собеседником. Словарный запас не всегда соответствует поставленной задаче, грамматические средства однотипны, имеются грамматические ошибки, затрудняющие понимание высказывания.
4	**низкий**	**30-0**	1. Письменный перевод выполнен не в полном объёме и с большими стилистическими и лексико-грамматическими неточностями, ведущими к искажению понимания содержания иноязычного текста. 2. Содержание текста не передано. 3. Коммуникативная задача не выполнена. Не может взаимодействовать с собеседником. Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи, речь почти не воспринимается на слух из-за большого количества ошибок.

6.4. Поступающий, правильно выполнивший все задания, получает высший балл - 100, что соответствует оценке «отлично». Проходной балл -40.

6.5. Результат вступительного испытания:

- оформляется протоколом на каждого поступающего, в котором фиксируется уровень знаний и набранный балл согласно вышеуказанным критериям;
- заносится в экзаменационную ведомость и экзаменационный лист.

7. Рекомендуемая литература

7.1. Основная литература

1.Dreyer Schmitt. Грамматика немецкого языка с упражнениями. Die Gelbe Aktuell. Hueber Verlag, 85737 Ismaning Deutschland. 2010.

2.Witzlinger Hanz. Deutsch aber HALLO. Grammatikübungen. Passau. 2010.

3.Одинцова Л. Учебное пособие по немецкому языку для аспирантов и соискателей. Palmarium Academic Publishing. 2014.

4.Синев Р.Г. Словарь – минимум для чтения научной литературы на немецком языке. М.: 2010.

5.Какзанова Е.М. Специальный текст. Пособие по чтению и переводу. М.: РУДН, 2010.

6. Терехова Л.А. Übungsbuch der deutschen Grammatik. М.: МГХПА им. С.Г.Строганова, 2012.

7.2 Дополнительная литература

1. Власова Т.С., Скрипкина Г.В. Грамматика немецкого языка. Синтаксис. Правила и упражнения. – СПб. - 2007.

2. Гончарова Н. А. От слова к тексту 2: учеб.нем.яз. для студентов лингв.вузов и фактов. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА. – 2006.

3. Королева К., Скрипкина Г. Аналитическое чтение (учебно-методическое пособие по аналитическому чтению для студентов 3 – 4 курсов языковых факультетов).– Орел, - 2001.

4. Auf neuen Wegen. - Munchen: Max - Hueber-Verlag. – 2007.

5. Mit Deutsch in Europa (studieren, arbeiten, leben). – Munchen: Goethe-Institut. – 2004.

6.Васильева, М. М. Практическая грамматика немецкого языка [Текст] : учеб. пособие для неяз. вузов / М. М. Васильева. - Изд. 12-е, стер. - М. : Альфа-М : ИНФРА-М, 2005.

7. Федорова Л.М., Никитаев С.Н., Кохова И.В., Омарова Л.Э. Английский язык, французский язык, немецкий язык для поступающих в аспирантуру: Учебно-методические материалы / Л.М. Федорова, С.Н. Никитаев, И.В. Кохова, Л.Э. Омарова. – М.: Издательство «Экзамен», 2004.

8. Е. Буша. Сборник упражнений по немецкому языку. – Москва, 2002.

9.Латышев Л.К. Технология перевода: Книга для преподавателя с методическими комментариями и ключами к упражнениям. – М.: НВИ-Тезаурус, 2001.

10.Eisman V. Erfolgreich in der interkulturellen Komminication. Berlin: Cornelsen-Verlag, 2007.

11.H. Schulz, B. Sundermeyer. Grammatik und Übungsbuch. Moskau, 2001.

12.M.Brinitzer, V. Damm. Grammatik sehen. – Hueber Verlag, 2005.

13.K. Hall, B. Scheiner. Übungsgrammatik für Fortgeschrittene. – Hueber Verlag, 2005.

14.Höffger. Deutsch lernen für den Beruf. – Hueber Verlag, 2005.

15. Нарустранг Е.В. Практическая грамматика немецкого языка. СПб.: Союз. 2005.

16. Попов М.Н. Крушельницкая К.Г. Советы переводчику: Учебное пособие по немецкому языку для вузов. СПб.: Астрель. 2002.

17. Сушинский И.И. Деловая корреспонденция на немецком языке. М.: Эксмо. 2007.

18. Арсеньева М.Г., Нарустранг Е.В. Deutsche Grammatic: Lehrbuch/ Немецкая грамматика. М.: Антология. 2007.

7.3. Перечень ресурсов информационно - телекоммуникационной сети "Интернет", рекомендуемых для подготовки к экзамену

1.http://www.edu.ru/ -Российское образование. Федеральный портал (Нормативные документы высшего профессионального образования).

2. http://fsu.edu.ru/p1.html - сайт федерального совета по учебникам Министерства образования и науки РФ.

3.http://www.ed.gov.ru/ - сайт федерального агентства по образованию.

4.http://mon.gov.ru/ - сайт министерства образования и науки РФ.

5. http://www.iot.ru/ - блог - портал «Информационные образовательные технологии»

8. Темы устных сообщений:

1. Unsere Akademie
2. Meine Fakultät
3. Mein zukunftiger Beruf
4. Warum will ich weiter lernen?
5. Mein letzter Entwurf
6. Die Stilrichtungen in der Kunst
7. Deutsche Kunst und Künstler
8. Prominente Russische Künstler
9. Herausragende ausländische Künstler
10. Kunst und Künstler im 21 Jahrhundert
11. Die Kunstmuseen Deutschlands
12.Die Kunstmuseen Russlands
13. Die Ausstellung
14. Mein Lieblingskunstwerk
15. Kunstausbildung in Deutschland.
16. Meisterwerke: Malerei
17. Meisterwerke: Skulptur

9. Примеры текстов для перевода со словарём и без словаря:

А) Перевод текста со словарём

Die Übersetzung mit dem Wörterbuch

TEXT I

In Nürnberg fertigten zunächst die Werkstätten Johann von Schwarz, Gustav Frey und die Metallwarenfabrik für Kleinkunst Walter Scherf & Co. seit 1898 kunsthandwerkliche Gegenstände im Sinne des Jugendstils. Durch die kunstgewerblichen Meisterkurse, die Peter Behrens ab 1901 undRichard Riemerschmid ab 1903 im Bayerischen Gewerbemuseum erteilten, gewann der Jugendstil rasch Auftrieb. Die Meisterkurse wurden später von Paul Haustein und Friedrich Adler fortgesetzt. In den keramischen Werkstätten entstanden vorwiegend Fayencen. Gebrauchsgegenstände aus Zinnguss („das Silber des kleinen Mannes“) wurden von Walter Scherf durch Vergoldung oder Kombinieren mit Glas aufgewertet. Der Bildhauer und Zeichner Carl Sigmund Luber wirkte als künstlerischer Direktor bei *Johann von Schwarz*. Weitere bedeutende Jugendstilkünstler waren Friedrich Müller, Valentin Oeckler, Christian Schönamsgruber und Ferdinand Semmelroth.

1902 entstand in der Kaiserstraße 30 das Haus des Juweliers August Merklein *„im neuen Stil nach Pariser Vorbild“* (von Friedrich Trost d. Ä., Inneneinrichtung von Heinrich Höllfritsch). Das Gebäude wurde im Krieg zerstört. Impulsgebend für die Architektur war die Bayerische Jubiläums-Landesausstellung 1906 im Luitpoldhain mit den Ausstellungshallen von Theodor von Kramer (in der nationalsozialistischen Ära abgebrochen). Das Gebäude des Industrie- und Kulturvereins (1902 von Theodor von Kramer) wurde im Zweiten Weltkrieg zerstört. Weitgehend erhaltene Großbauten sind das Bismarckschulhaus (1902/1904 von Georg Kuch und Carl Weber) und das Volksbad mit originaler Innenausstattung (1906 von Carl Weber, heute geschlossen). Ebenfalls erhalten ist der Jugendstil-Wartesaal im Hauptbahnhof (1905 von Bruno Paul). Für private Bauten konnte sich der Jugendstil gegen den in Nürnberg um 1900 noch vorherrschenden Nürnberger Stil erst spät durchsetzen. Im Jugendstilviertel im Stadtteil Gärten hinter der Veste finden sich mehrere bedeutende im Ensemblezusammenhang erhaltene Jugendstilbürgerhäuser. Weitere bedeutende Einzelbauten des Jugendstils finden sich in St. Johannis und am Prinzregentenufer.

TEXT 2

Der erste Bau des Historismus auf dem europäischen Festland ist das neogotische Nauener Tor inPotsdam von 1755. Diese Stilrichtung verbreitete sich etwa ab 1810 in ganz Deutschland und nahm generell Bezug auf Stile der Vergangenheit, neben der Antike und der italienischen Renaissancekamen nun auch die Gotik und die Romanik wieder in Mode. Die entsprechenden Stilrichtungen des Historismus bekamen jeweils das Präfix "Neo-" bzw. "Neu-", siehe Neoromanik, Neogotik,Neorenaissance, Neobarock und Neoklassizismus.

Daneben gab es noch regionale Ausprägungen, die verschiedene Stile eklektizistisch kombinierten oder regionaltypische Motive aufgriffen. Beispiele dafür sind die Bäderarchitektur (vor allem an der deutschen Ostseeküste ausgeprägt), die Hannoversche Architekturschule, der Nürnberger Stil, dieSemper-Nicolai-Schule im Raum Dresden und der Johann-Albrecht-Stil in Mecklenburg. Teilweise gab es schon stilistische Abweichungen von Stadt zu Stadt.

Spezielle Repräsentationsbauten des Kaiserreiches wurden hingegen deutschlandweit häufig in einem ähnlichen Stil geschaffen, die preußischen Reichspostämter z. B. meist in neogotischer Klinkerbauweise, Museen und Justizbauten oft im Stil des Neoklassizismus und Musentempel bzw.Opern nach Vorgaben des Neobarock. Viele Rathäuser entstanden in neogotischer Architektur, als Referenz auf die ersten Rathäuser im Mittelalter, bspw. das Münchner Rathaus. Die venezianische Renaissance hingegen war Vorbild für viele private Gebäude des Handels, etwa die HamburgerAlsterarkaden. Diese Tendenz der Zuweisung von Baustilen zu einem bestimmten Zweck ist später im gesamten Deutschen Kaiserreich zu beobachten, entsprechend ihrer „moralisch-assoziativen Bedeutung“.

Die Vorliebe für mittelalterliche Bauten, die aus der Kunst der Romantik hervorging, findet sich auch im weltbekannten Schloss Neuschwanstein wieder, das Ludwig II. ab 1869 errichten ließ. In der Gotikbegeisterung dieser Epoche wurden auch der Kölner Dom und dasUlmer Münster vollendet und Neubauten wie die Wiesbadener Marktkirche begonnen. Später entstanden auch große neobarocke Sakralbauten wie der Berliner Dom.

Die Neurenaissance nach italienischen Vorbildern begann in Deutschland 1816 mit dem Palais Leuchtenberg in München von Leo von Klenzeund Erweiterungsbauten der Münchner Residenz ab 1826. Nach dem Vorbild der Loggia dei Lanzi entstand 1841 bis 1844 die Feldherrnhallevon Friedrich von Gärtner.

TEXT 3

Die so genannte Klassische Moderne in Deutschland ist im Wesentlichen deckungsgleich mit demNeuen Bauen, d. h. vornehmlich mit den Bauten des Funktionalismus wie ihn das Bauhaus und dasNeue Frankfurt geprägt haben.

Walter Gropius gründete das Bauhaus 1919, kurz nachdem er die Nachfolge Henry van de Veldesin Weimar als Leiter der Kunstgewerbeschule angetreten hatte. Das Bauhaus sollte sich zur einflussreichsten Kunst- und Architekturschule des 20. Jahrhunderts entwickeln. Zwar hatte das Bauhaus zunächst keine Architekturabteilung, doch Gropius sah in der Architektur das „Endziel aller bildnerischen Tätigkeit“. Anfänglich waren manche Bauhäusler der expressionistischen Architektur zugeneigt – Bauwerke wie der Einsteinturm von Erich Mendelsohn (1921) oder das HamburgerChilehaus von Fritz Höger (1924) hatten eine visionäre, Aufsehen erregend neue Formensprache und prägten damit für kurze Zeit das Architekturgeschehen. Dies ist ein für Deutschland spezifischer moderner Stil mit teils regionalen Ausprägungen.

In Zeiten der Inflation und wirtschaftlicher Not war man am Bauhaus schließlich bestrebt kostengünstige, modern gestaltete und funktionale Wohnhäuser zu entwickeln. So entstand 1923 in Weimar das Musterhaus Am Horn von Georg Muche und Adolf Meyer. 1925, ein Jahr nachdem die nationalistischen Parteien im Thüringer Landtag die Mehrheit erlangt hatten, musste das Bauhaus in Weimar schließen. Noch im selben Jahr begann Gropius in Dessau eine neue Schule zu bauen, die 1926 fertiggestellt wurde. Das Bauhaus Dessau ist das mit Abstand berühmteste Bauwerk der Klassischen Moderne in Deutschland.

Doch auch in Dessau machten die Nationalsozialisten den Bauhäuslern das Leben schwer. Seit 1930 leitete Mies van der Rohe das Bauhaus, der versuchte das Bauhaus so unpolitisch wie möglich zu halten, doch als die Nationalsozialisten 1932 auch hier die Macht im Landtag errangen, musste das Bauhaus schließen. Der versuchten Übersiedlung nach Berlin folgte schließlich die Selbstauflösung 1933. Nach der Machtergreifung emigrierten viele Meister und Schüler des Bauhaus in die USA oder in andere Länder, wurden dort Lehrer oder auch Architekten und verbreiteten den Bauhaus-Stil in alle Welt, so dass er später im International Style, dem Internationalen Stil aufging.

B) Перевод текста без словаря:

Die Übersetzung ohne Wörterbuch

TEXT I

Deutschland hat eine reiche und vielfältige Architekturgeschichte, deren Traditionslinien von der karolingischen Renaissance bis in diezeitgenössische Architektur reichen. Der Artikel gibt einen Überblick über Geschichte und Gegenwart der Architektur in Deutschland, festgemacht an Bauwerken, die das Bild des Landes prägen und an herausragenden Baumeistern, Architekten und Ingenieuren, die in Deutschland gewirkt haben oder wirken.

Die deutsche Architektur ist durch ein großes Maß an regionaler Vielfalt geprägt, bedingt durch die jahrhundertelange Zersplitterung des deutschen Territoriums in Fürstentümer, Königreiche usw. Dadurch entstand ein sehr heterogenes Bild, teilweise gibt es architektonische Unterschiede von Stadt zu Stadt, von Dorf zu Dorf. Dies beschert dem heutigen Deutschland ein besonders reichhaltiges historisches Bauerbe. Nicht zu übersehen sind in vielen deutschen Städten allerdings die Folgen der Zerstörungen im Zweiten Weltkrieg; gerade in den Stadtzentren sind die historischen Bauten meist nur – rekonstruierte – Inseln in der Architektur des Wiederaufbaus.

Deutschlands Architektur ist naturgemäß auch eng mit der seiner Nachbarstaaten und anderer europäischer Länder verwoben.

TEXT II

Da die deutschen Baumeister weder Italien noch die Bauten der Antike gesehen haben gerät im 16. Jahrhundert die italienische Renaissance-Architektur unter den Händen deutscher Baumeister „zunächst zum reinen Mißverständnis“. Aus Musterbüchern wird das Dekor der lombardisch und venezianischen Frührenaissance übernommen. Damit werden die Fassaden verkleidet, die gotischen Treppengiebel mit Voluten verschleift und „manieristisch-antikisierendes Gekröse“ aus Stein verwendet. So entsteht in Deutschland des 16. Jahrhunderts eine bürgerliche „Lego-Antike“mit einer kleinteiligen Elemente-Sammlung, deren Einzelförmchen angeklebt wirken. Der Anschluss an die italienische Renaissance gelingt bei den Schloßbauten in Dresden, Berlin, Torgau, Brieg und bei der Münchner Kirche St. Michael, wo jedoch oft nur das Ornament überwiegt. In Deutschland entwickelt sich parallel zur italienischen Spätrenaissance bis 1650 auch eine bewusst antiklassische Architektur, der Manierismus. Manieristische Darstellungen, Labyrinth, Kugel, Ei, Würfel (Hieronymus Bosch) weisen auf den Surrealismus des 20. Jahrhunderts hin. Merkmal des Manierismus in Deutschland ist die Dekoration der nordischen Renaissance, geprägt durch den nach den Niederländer Cornelis Floris benannten Florisstil.

TEXT III

Das zeitgenössische Architekturgeschehen in Deutschland wird – vor allem in der öffentlichen Wahrnehmung – von einer Reihe bekannter, international tätiger Architekten („Stararchitekten“) geprägt. Diese Firmen erhalten viele Aufträge für größere Projekte und repräsentative Bauten. Auch deutsche Architekten sind heute oftmals weltweit aktiv.

Eine Abgrenzung der Architektur in Deutschland zum Rest der Welt ist inzwischen oftmals unmöglich, die Architekturentwicklung ist häufig nur noch im globalen Kontext zu erfassen.Diese globale Austauschbarkeit und Gleichförmigkeit von zeitgenössischer Architektur wird vielfach auch kritisiert. Deutsche Architekturbüros leiten u. a. städtebauliche Großprojekte. Auf der anderen Seite realisieren Büros aus dem Ausland Projekte in Deutschland, oft in Zusammenarbeit mit lokal ansässigen Büros.

Derzeit lassen sich verschiedene globalisierte Strömungen in der Architektur beobachten. Aus demDekonstruktivismus hat sich durch den verstärkten Einsatz von Computern auch in der Entwurfsphase eine Art Neo-Expressionismus entwickelt. So entstehen jeweils individuell geformte, skulpturale Baukörper, die ihren Inhalten, zum Teil auch nur dem Bauwerk selbst, einen künstlerischen Ausdruck verleihen sollen.

Приложение 1

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО Московская государственная художественно-промышленная академия им. С.Г. Строганова (МГХПА им. С.Г. Строганова)

Протокол № _____
заседания экзаменационной комиссии «_____» _____2017 г.

По приему вступительного испытания по Иностранному языку (_____)
проводимого в устной форме с претендентом на обучение по программе подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре по направлению 54.06.01 Искусствоведение
(код, наименование направления подготовки)

Состав комиссии утвержден приказом от_____ _____ 2017г. №_____
Присутствовали:

Председатель:_____ _____
Чл. Комиссии: _____ _____
_____ _____
_____ _____

СЛУШАЛИ: экзаменуется поступающий_____
(фамилия, имя, отчество)

_____**№ экз.листа** _____

Билет № _____

1.Поступающий выполнил следующие задания:

1. _____
_____
2. _____
_____
3_____
_____

Дополнительные вопросы: _____
_____

2.Общая характеристика ответов на вопросы: _____
_____

ПОСТАНОВИЛИ:
Поступающему _____

выставлено _____ (_____) баллов
прописью

что соответствует _____ уровню подготовки
повышенный (100); высокий (90-80); достаточный (70-60); средний (50-40); низкий уровень (30-0)

Председатель экзаменационной комиссии _____ (_____)

Члены экзаменационной комиссии: _____ (_____)
_____ (_____)
_____ (_____)